



*Bataclan
Dandy*

ACD2 2654

ATMA Classique

Dandy
Bataclan

Denis Plante
BANDONÉON

Mathieu Lussier
BASSON

Catherine Perrin
CLAVECIN

- 1 🎧 **Youkali** [4:17]
KURT WEILL, ARR. MATHIEU LUSSIER
- 2 🎧 **Por una Cabeza** [2:30]
CARLOS GARDEL, ARR. DENIS PLANTE
- 3 🎧 **Jalousie** [3:18]
JACOB THUNE HANSEN GADE, ARR. ANTHONY ROZANKOVIC
- 4 🎧 **Les Feuilles Mortes** [3:16]
JOSEPH COSMA, ARR. MATHIEU LUSSIER
- 5 🎧 **El Esquinazo** [2:09]
ANGEL VILLOLDO, ARR. DENIS PLANTE
- 6 🎧 **« Kubrick's waltz »** [3:35]
DIMITRI CHOSTAKOVITCH, ARR. MATHIEU LUSSIER

TALES FOR OSCAR WILDE

- 7 🎧 **The Nightingale and the Rose** [2:58]
- 8 🎧 **A Remarkable Rocket** [2:50]
- 9 🎧 **The Selfish Giant** [3:06]
DENIS PLANTE
- 10 🎧 **Tico-Tico** [2:57]
ZEQUINHA DE ABREU, ARR. ANTHONY ROZANKOVIC

SUITE EDWARD & WALLIS

- 11 🎧 **The Fandango** [3:41]
- 12 🎧 **Abdication's romance** [3:15]
- 13 🎧 **Wallis' banjo song** [2:24]
MATHIEU LUSSIER
- 14 🎧 **Tango-Ballade** [3:07]
KURT WEILL, ARR. MATHIEU LUSSIER
- 15 🎧 **Gavotte « Happy Hours »** [2:12]
MADAME AGNÈS BEÏQUE-DEMERS, ARR. MATHIEU LUSSIER

MORE TALES FOR OSCAR WILDE

- 16 🎧 **The Devoted Friend** [2:54]
- 17 🎧 **The Happy Prince** [4:21]
DENIS PLANTE
- 18 🎧 **Astorias** [2:57]
DENIS PLANTE

Dandy

ou Bataclan au Moulin Rouge...

Après un premier voyage dans les contrées de Piazzolla et de son *tango nuevo*, nous avons eu envie, pour ce nouveau projet, de plonger dans l'atmosphère « fin d'époque » qui régnait au tournant du XX^e siècle dans des métropoles comme Paris, Londres et Berlin. Dans ces lieux où le Dandy, être alliant élégance, finesse et originalité, regardait s'écrouler le monde en buvant, fumant et dissertant stoïquement, il n'y avait aucun divertissement qui ne soit trop invraisemblable, choquant ou contre nature... Nous avons donc trouvé dans ces cabarets berlinois de la République de Weimar, ces nuits endiablées dans les cafés parisiens des années folles et ces salons londoniens enfumés que fréquentait Oscar Wilde, le terreau idéal pour établir notre nouveau bataclan.

Nous nous sommes inspirés de ces lieux, de ces époques qui toutes étaient fins de mondes, et de ce personnage particulier, le dandy, pour colorer à notre façon des pages connues, pigées aux quatre coins d'un globe pas encore tout à fait rond. Sachant pertinemment que la Russie stalinienne (*Valse* de Chostakovitch) se serait probablement depuis longtemps débarrassée de ces excentriques individus et que le tropical climat brésilien (*Tico-Tico*) ne convenait que très peu aux outrageuses tenues de ces originaux, nous avons tout de même voulu laisser libre cours à notre fantaisie, faisant fi de la contrainte dictée par les époques et les styles des œuvres qui allaient constituer notre répertoire. Denis Plante, notre fantasque bandonéoniste à l'esprit si libre, s'est imprégné de l'œuvre d'un des dandys les plus connus, Oscar Wilde, pour mettre en musique cinq de ses nouvelles les plus imagées. De mon côté, toujours fasciné par le caractère intemporel et légèrement anachronique des monarchies européennes, j'ai eu envie de mettre en musique quelques pans de l'histoire tragique mais combien romantique d'Édouard VIII, abdiquant le trône d'Angleterre pour pouvoir épouser l'intrigante Wallis Simpson, deux fois mariée et pas tout à fait divorcée...

« Le Dandy doit aspirer à être sublime sans interruption, il doit vivre et dormir devant un miroir »
— Baudelaire, *Mon cœur mis à nu*

En puisant également dans le répertoire de musique de salon d'ici (Gavotte « Happy Hours », composée par une ancêtre de notre claveciniste), en bénéficiant de l'imagination magnifique et délirante de l'arrangeur, compositeur et homme-orchestre Anthony Rozankovic (*Tico-Tico* et *Jalousie*), nous pensons avoir concocté un mélange à la fois complètement original mais aussi étrangement adapté à cette combinaison instrumentale unique et particulière qu'est la nôtre. Nos instruments, ayant cherché dans les chemins du tango à recolorer des paysages déjà connus, créent ici, en revêtant haut-de-forme, monocle et canne à pommeau, un univers sonore dans lequel la musique s'exprime, libre de son appartenance à toute époque, parce que vue et jouée d'un regard n'appartenant à aucune d'entre elles spécifiquement.

En nous questionnant parfois sur les frontières que nous transgressions, nous n'avons craint de commettre aucun crime, faisant nôtre la maxime d'Oscar Wilde : « Aucun crime n'est vulgaire, mais la vulgarité est un crime. La vulgarité, c'est ce que font les autres. »

MATHIEU LUSSIER
AVRIL 2011

Dandy or Bataclan at the Moulin Rouge...

After our first voyage, to the realm of Piazzolla and his *tango nuevo*, for this new project we wanted to plunge into the *fin d'époque* atmosphere that reigned at the dawn of the 20th century in cities such as Paris, London, and Berlin. It was here that the Dandy, a man in whom elegance, refinement, and originality were combined, drank, smoked, and discoursed while stoically watching the world collapse. Nothing could faze him, nothing could shock him as being unnatural. . . . And so we found the ideal setting for our new project in the Berlin cabarets of the Weimar Republic, in the boisterous night-haunted Parisian cafés of the *années folles*, and in the smoky London salons where Oscar Wilde hung out.

It was such places, and their mood—the sense of a world ending—and denizen, the dandy, that inspired us to take well-known music from the four corners of a globe that is still not quite round and play it our way. We knew, of course, that Stalin had purged Russia (Shostakovich's *Waltz*) for quite some time of any such eccentrics as the dandy, and that tropical Brazil (*Tico-Tico*) does not have a climate in which it is comfortable to dress like a dandy. Nonetheless, we wanted to let our fancies run free, to shrug off any constraints imposed by the eras and styles of the works in our repertoire. Denis Plante, our fantastic bandoneonist and a man with a free mind, steeped himself in the œuvre of one of the best-known dandys, Oscar Wilde, to make musical settings of five of Wilde's most imaginative short stories. Fascinated by the timeless, slightly anachronistic nature of the European monarchies, I wanted to set to music several chapters of the tragic and terribly romantic story of Edward VIII, who abdicated the throne of England so that he could marry the scheming, twice-married and not yet divorced, Wallis Simpson . . .

"The Dandy must aspire to ceaseless sublimity. He must live and sleep in front of a mirror."

— BAUDELAIRE, *MON CŒUR MIS À NU*

Drawing also from the salon music of Canada (the gavotte *Happy Hours*, composed by an ancestor of our harpsichordist), and taking advantage (for *Tico-Tico* and *Jalousie*) of the magnificently frenzied imagination of Anthony Rozankovic, arranger, composer, and one-man orchestra, we think we've concocted music that is both completely original and strangely well adapted to our unique and special combination of instruments. Having followed the tango through familiar country, on this outing we don our best duds, grab our monocles, knobbed canes, and instruments, and enter a sonorous world in which, freed of its bonds to any one era, presented and played without regard to any specific period or style, our music expresses itself.

We questioned ourselves, sometimes, about all the boundaries we were transgressing; but were not afraid for we had taken as our motto Oscar Wilde's dictum: "No crime is vulgar, but all vulgarity is a crime. Vulgarity is the conduct of others."

MATHIEU LUSSIER

APRIL 2011

TRANSLATED BY SEAN MCCUTCHEON

Placé sous le signe de la curiosité et de la création, le projet Bataclan est né d'une longue amitié entre le bassoniste Mathieu Lussier et le bandonéoniste Denis Plante, vite rejoints par la claveciniste Catherine Perrin. Avec son premier disque, paru en 2009, Bataclan créait un alliage sonore unique, immédiatement adopté par le public et la critique. Le répertoire de ce premier album, teinté par l'Amérique latine, a été entendu dans plusieurs festivals du Québec (Lanaudière, Îles du Bic, Musique Multi Montréal) et du Nouveau-Brunswick (Baie-des-chaleurs). Une version « tango nuevo » de *La forêt des mal-aimés* de Pierre Lapointe a contribué au succès du disque, ouvrant au trio les portes de la radio et de la télévision. Au fil des concerts, les deux compositeurs-arrangeurs du groupe (Plante et Lussier) ont continué leur production. Les voici lancés sur une nouvelle piste inspirée par l'image du Dandy, qui marque le deuxième disque de Bataclan.



The idea for the Bataclan ensemble was sparked by the shared curiosity and creativity of two old friends, bassoonist Mathieu Lussier and bandoneonist Denis Plante. They were soon joined in their project by harpsichordist Catherine Perrin. With its first CD, released in 2009, Bataclan created a unique blend of sound and immediately won praise from the public and from critics. The Latin-American-flavored repertoire of this first recording has been heard at numerous festivals in Quebec (Lanaudière, Îles du Bic, Musique Multi Montréal) and in New Brunswick (Baie-des-chaleurs). A *tango nuevo* version of *La forêt des mal-aimés* by Pierre Lapointe contributed to the success of the CD, and gave the trio access to radio and TV. While concertizing, the group's two composer-arrangers (Plante and Lussier) have continued to create. Now, with the second Bataclan CD, they are heading down a new path inspired by the image of the Dandy.

Bataclan

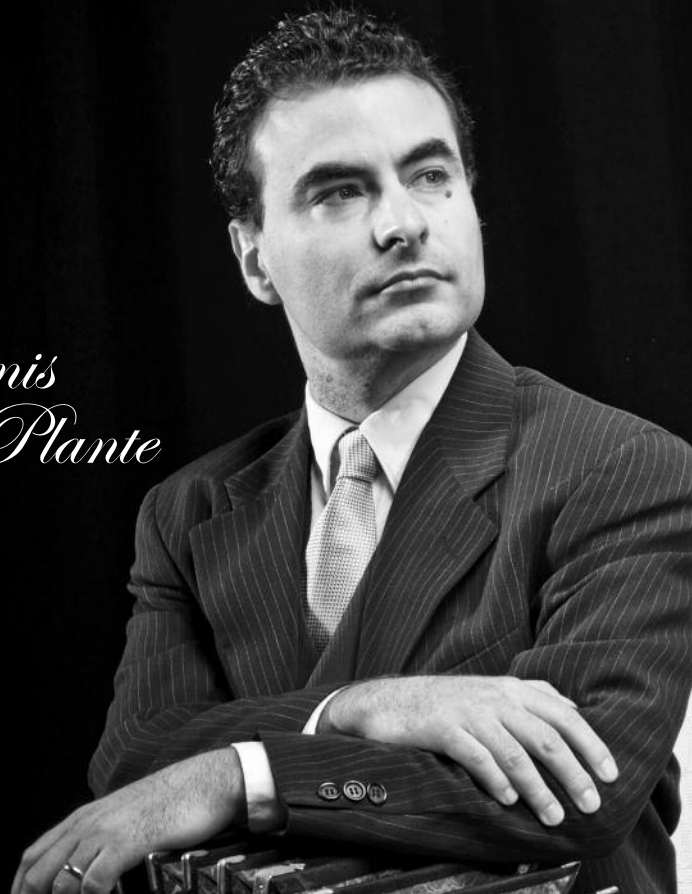


Denis Plante joue du bandonéon, l'un des fameux concertinas de la série « double A ». Son parcours original de compositeur-interprète fait de lui l'artiste incontournable du bandonéon au Canada et une figure singulière du tango contemporain sur la scène internationale. Denis Plante est fréquemment invité à se produire comme soliste avec des orchestres symphoniques ou des ensembles de musique de chambre. Fils spirituel d'Astor Piazzolla, il a enrichi le répertoire du bandonéon de dizaines d'œuvres capturant la pulsion essentielle du tango. Il a enregistré quatre albums entièrement consacrés à ses compositions en plus de collaborer aux disques d'ensembles comme Tango Boréal, Quartango et Bataclan. Comme soliste et arrangeur, il a été invité à collaborer avec de nombreuses célébrités québécoises comme Diane Dufresne pour le disque *Effusion*, Renée Claude pour le disque *Entre ciel et terre*, André Gagnon avec qui il a enregistré *Histoires rêvées*. Plusieurs de ses œuvres pour bandonéon ont inspiré de nombreux cinéastes et ont servi de trame à plusieurs films comme *Tango in a Cold City*, *Ma voisine dans le ska*, ou plus récemment *Inside Tango*, *Poésies chtoniennes* et *Revolver Tango*, le court-métrage gagnant de trois prix au NFFM.



Denis Plante plays one of the famous *double A* series bandoneóns. His unusual career as a performer and composer makes him *the* bandoneón artist in Canada, and an exceptional figure in contemporary tango on the world scene. Denis Plante is frequently invited to perform as a soloist with symphony orchestras or chamber-music ensembles. A spiritual son of Astor Piazzolla, he has enriched the bandoneón repertoire with dozens of works capturing the essential pulse of the tango. He has recorded four CDs of his own compositions, and collaborated on recordings by ensembles such as Tango Boréal, Quartango, and Bataclan. As soloist and arranger, he has been invited to collaborate with several Quebec celebrities such as Diane Dufresne on her CD *Effusion*, Renée Claude on the CD *Entre ciel et terre*, and André Gagnon, with whom he recorded three albums of works for bandoneón, which in turn have inspired various film directors and which likewise have been featured on the soundtracks to productions such as *Tango in a Cold City*, *Ma voisine dans le ska*, or most recently *Inside Tango*, *Poésies chroniennes* and *Revolver Tango*, this last being a short film that garnered three prizes at the NFFM.

Denis
Plante



Musicien versatile et curieux, Mathieu Lussier s'applique à faire découvrir avec dynamisme et passion le basson et le basson baroque comme instrument soliste partout en Amérique du Nord et en Europe. Il se produit comme bassoniste, soliste et/ou chef avec des ensembles comme Arion (Montréal), Les Violons du Roy (Québec), l'Orchestre Baroque Tafelmusik (Toronto) et l'Orchestre de la Mission Saint-Charles (Lamèque). Depuis 2007, il est d'ailleurs directeur artistique du Festival International de Musique Baroque de Lamèque. Consacrant une grande partie de son temps à la pratique de la musique de chambre, il fait partie de l'Ensemble Pentaèdre de Montréal, du Caliban Quartet of Bassoonists de Toronto ainsi que de l'ensemble Musica Franca. Ses nombreux enregistrements en tant que soliste comprennent près d'une douzaine de concertos pour basson de Vivaldi, Fasch, Graupner, Telemann, Corrette, un disque de sonates pour basson de Boismortier, trois disques consacrés à la musique pour basson solo de François Devienne, ainsi qu'un disque de musique pour sextuor à vent de Gossec. Comme compositeur, ses œuvres issues d'un catalogue de plus de trente œuvres sont jouées régulièrement en concert en Amérique du Nord, en Europe et en Australie.



A versatile musician with an inquiring mind, Mathieu Lussier energetically and passionately promotes the bassoon and the Baroque bassoon as solo instruments throughout North America and Europe. He has performed as a bassoonist, soloist, or director with such ensembles as Arion (Montreal), Les Violons du Roy (Quebec City), the Tafelmusik Baroque Orchestra (Toronto), and the Orchestre de la Mission Saint-Charles (Lamèque). Since 2007, he has been artistic director of the Lamèque International Baroque Music Festival. He devotes a good deal of his time to chamber music performance as a member of the Ensemble Pentaèdre de Montréal, the Caliban Quartet of Bassoonists (Toronto), and the ensemble Musica Franca. His numerous solo recordings include almost a dozen bassoon concertos by Vivaldi, Fasch, Graupner, Telemann, and Corrette; a disc of bassoon sonatas by Boismortier; three CDs of music for solo bassoon by François Devienne; and a CD of wind sextet music by Gossec. He has composed more than 30 works, many of which are regularly performed in concerts in North America, Europe, and Australia.

*Mathieu
Lussier*



On a pu entendre la claveciniste Catherine Perrin avec des formations comme l'Ensemble Contemporain de Montréal, les Vents de l'OSM, les Violons du Roy et surtout I Musici de Montréal. Avec cet orchestre de chambre elle a enregistré, entre autres, le concerto pour clavecin d'Henry Gorecki, pour Chandos (disque coté 10/10 par la revue Répertoire et gagnant de 2 prix Opus). Son premier disque solo, *24 Préludes*, paru chez ATMA, a été accueilli avec enthousiasme. Son disque intitulé *Ab! vous dirai-je maman!* a été gratifié d'un « coup de cœur » du magazine français *Piano*. Catherine a conçu, avec le compositeur Denis Gougeon, un théâtre musical sur les Fables de Jean de la Fontaine, présenté récemment avec les Violons du Roy. Après avoir passé quelques années au micro des émissions musicales de Radio-Canada, Catherine s'est retrouvée à Télé-Québec, de 2000 à 2004, où elle a animé *Le Septième*, magazine sur le cinéma. De 2005 à 2009 elle a été la chroniqueuse en culture attitrée à *C'est bien meilleur le matin*, émission phare de la première chaîne de Radio-Canada. De 2007 à 2011 Catherine a animé le magazine culturel du dimanche après-midi à la télé de Radio-Canada.



Harpsichordist Catherine Perrin has performed with ensembles such as the Ensemble Contemporain de Montréal, the Vents de l'OSM, the Violons du Roy and, especially, I Musici de Montréal. With the latter chamber orchestra she has recorded, amongst other things, Henry Gorecki's harpsichord concerto; her CD of this work, on the Chandos label, was given a 10/10 by the magazine *Répertoire* and won two Opus prizes. Her first solo CD, *24 Préludes*, was released on the ATMA label and greeted enthusiastically. Her CD *Ab! vous dirai-je maman!* was named as a *coup de cœur* by the French magazine *Piano*. With the composer Denis Gougeon, Catherine has created a musical show based on the fables of Jean de la Fontaine, which was presented recently with the Violons du Roy. After spending several years as a presenter for Radio-Canada musical broadcasts, Catherine moved to Télé-Québec where, from 2000 to 2004, she hosted *Le Septième*, a TV show about the world of film. From 2005 to 2009 she was the cultural reporter for *C'est bien meilleur le matin*, the flagship show of Radio-Canada TV network. From 2007 to 2011 Catherine has hosted the Sunday afternoon cultural affairs program on Radio-Canada television.



Catherine
Perrin

DÉJÀ PARUS CHEZ ATMA PREVIOUS RELEASES



BATACLAN
ACD2 2581



TANGO BORÉAL
ACD2 2661



PASSAGES
ACD2 2657

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien (Fonds de la musique du Canada).

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage (Canada Music Fund).

Réalisation / *Produced by:* **Johanne Goyette**
Ingénieur du son et montage / *Sound Engineer and Edited by:* **Carlos Prieto**
Enregistré en mai 2011 / *Recorded on May 2011*
Église Saint-François-de-Sales, Laval (Québec) Canada

Graphisme / *Graphic design:* **Diane Lagacé**
Photos: © **Martin Girard Shoot Studio**
Responsable du livret / *Booklet Editor:* **Michel Ferland**